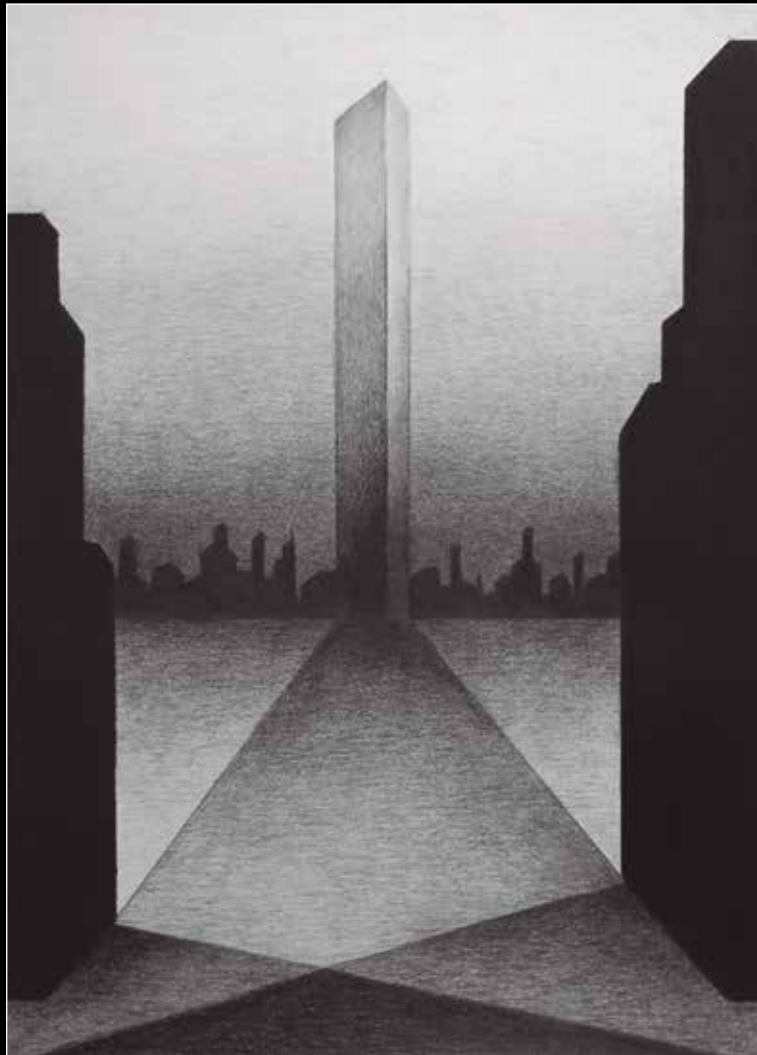


LA  
**SOMBRA**  
DE  
BABEL



ELENA MARTÍ ZARO



LA  
**SOMBRA**  
DE  
BABEL

Edita: Fundación CB - 2017  
Depósito legal: BA-178-2017

Diseño y maquetación: linea4.eu  
Imprime: Indugrafic Digital

LA  
**SOMBRA**  
DE  
BABEL

ELENA MARTÍ ZARO

/FUNDACIÓN**CB**



**JAVIER NAVARRO DE ZUVILLAGA**

Profesor Honorífico Facultad de  
Bellas Artes Universidad Complutense

## **ESPACIO Y LUZ:** LA OBRA DE ELENA MARTÍ ZARO

Me pregunto qué extraña afinidad ha hecho que tres ex-alumnos, Elena Martí Zaro, Félix de la Concha y Carlos Hernández Gelabert, los tres magníficos artistas y los tres apasionados por la arquitectura y sus paisajes, hayan terminado por ser muy buenos amigos míos. Mi condición de arquitecto y mi docencia de la perspectiva, asignatura de la que fueron mis alumnos en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense, puede que tengan algo que ver con esa afinidad. Pero sin duda hay algo más que se me escapa y que al tiempo me llena de gozo. Ese gozo que yo siento al contemplar su obra.

En este caso toca hablar de la obra de Elena Martí Zaro, muy buena pintora al óleo y estupenda dibujante y grabadora.

La arquitectura es el tema mayoritario en su obra, tanto en la pictórica como en sus grabados. Parece tener

predilección por los interiores, a los que se asoma con harta frecuencia (*Figura 0*), o por los exteriores que, al quedar encerrados en el cuadro, tienen algo de interior (*Figura 1*) o los exteriores que conducen irremediablemente a un interior (*Elena 2*). En todos ellos es notable la ausencia de seres vivos, ya sean humanos o animales. Esto lo compensa, en menor medida, con algunos retratos (*Figuras 2a y 2b*).

Todos ellos, menos los retratos, tienen algo de abstracto. No me extrañaría que de forma sutil se haya dejado influir por la obra de Georgia O'Keeffe, la excelente pintora estadounidense que pintó Nueva York maravillosamente, cuyos cuadros tienen como tema preferente la arquitectura de la ciudad con ausencia de la figura humana.

Algo que Elena trabaja conscientemente es la sucesión de espacios, es decir, espacios que se abren a otros

espacios (*Figura 3*) y en algunos de ellos asoma el exterior (*Figuras 4a y 4b*), casi siempre de una forma algo tímida, como si quisiera que el espectador estuviera un poco encerrado pero dándole al fondo una esperanza. A veces trata de engañarnos -y lo consigue- mostrándonos al fondo algo que podría ser tanto interior como exterior (*Figura 5*).

Elena construye los espacios generalmente a base de planos, luz y sombra. Planos en luz, planos en sombra y planos en ambas, distinguiendo unos de otros mediante el color, matizando su superficie en cada uno de ellos según su posición con respecto a la luz y jugando con las intensidades de las sombras, pero también de acuerdo con su situación en el espacio del cuadro.

Incluso en algunos cuadros que parecen planos y abstractos se impone la tercera dimensión apuntando a la creación del espacio. En realidad se trata de una abstracción de lo figurativo espacial de la arquitectura, haciendo transparentes tanto las sombras como los planos que las sustentan (*Figura 6*).

En alguno de sus dibujos (*Figura 7*) juega Elena -literalmente juega- con las sombras de los edificios como si un orden superior las obligase a ser tan coherentes entre sí y con respecto a la composición de la obra.



X<sup>a</sup>

FIG. 0



BIRD III

FIG. 1



ARCO

FIG. 2



Grafito sobre papel hecho a mano

FIG. 2a



Grafito sobre papel hecho a mano

FIG. 2b



CARTAGO II

FIG. 3



CONCLUSIÓN

FIG. 4a



X

FIG. 4b



En otros es la sombra del edificio la que protagoniza su presencia, aunque en realidad esté ausente del cuadro (*Figura 8*).

En los escasos espacios exteriores que pinta Elena se tiene la impresión al contemplarlos de estar ante un escenario teatral pues están siempre flanqueados por dos elementos laterales a guisa de bastidores o patas de cortina como en los escenarios de teatro (*Figuras 7, 9 y 10*).

El matiz claustrofóbico que poseen sus espacios interiores se traslada a los espacios exteriores donde los mismos edificios cierran el espacio convertido en laberinto del que quizá puede haber un escape, ya sea haciendo mutis por los laterales, ya huyendo por el fondo. Su obra *El muro de las lamentaciones* (*Elena 11*) es paradigmática en este sentido pues esos muros que sirven de soporte a supuestos “manhattans” tienen la apariencia de un decorado de teatro. Lo antedicho, salvo esto último, tiene también que ver con la obra de Georgia O’Keeffe.

Veremos que en general los cuadros de Elena invitan sin duda a entrar en los espacios en ellos representados, pero no tanto a salir de los mismos. Habremos pues de tener cuidado para no quedar retenidos dentro de alguno de ellos.



VACÍO

FIG. 5



PAPERBIRD

FIG. 6



SOMBRA

FIG. 7



SEGUNDA SOMBRA

FIG. 8

PRIMERA  
SOMBRA

FIG. 9



CASTILLOS EN EL AIRE

FIG. 10

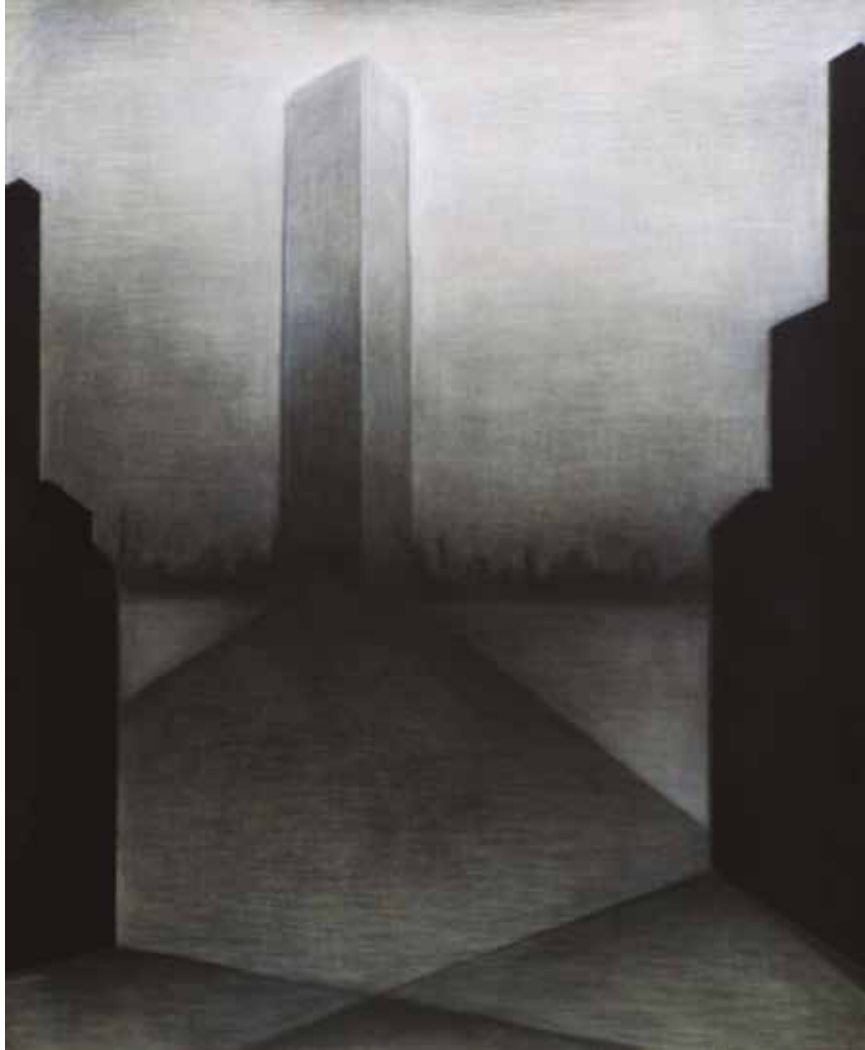


EL MURO DE LAS LAMENTACIONES

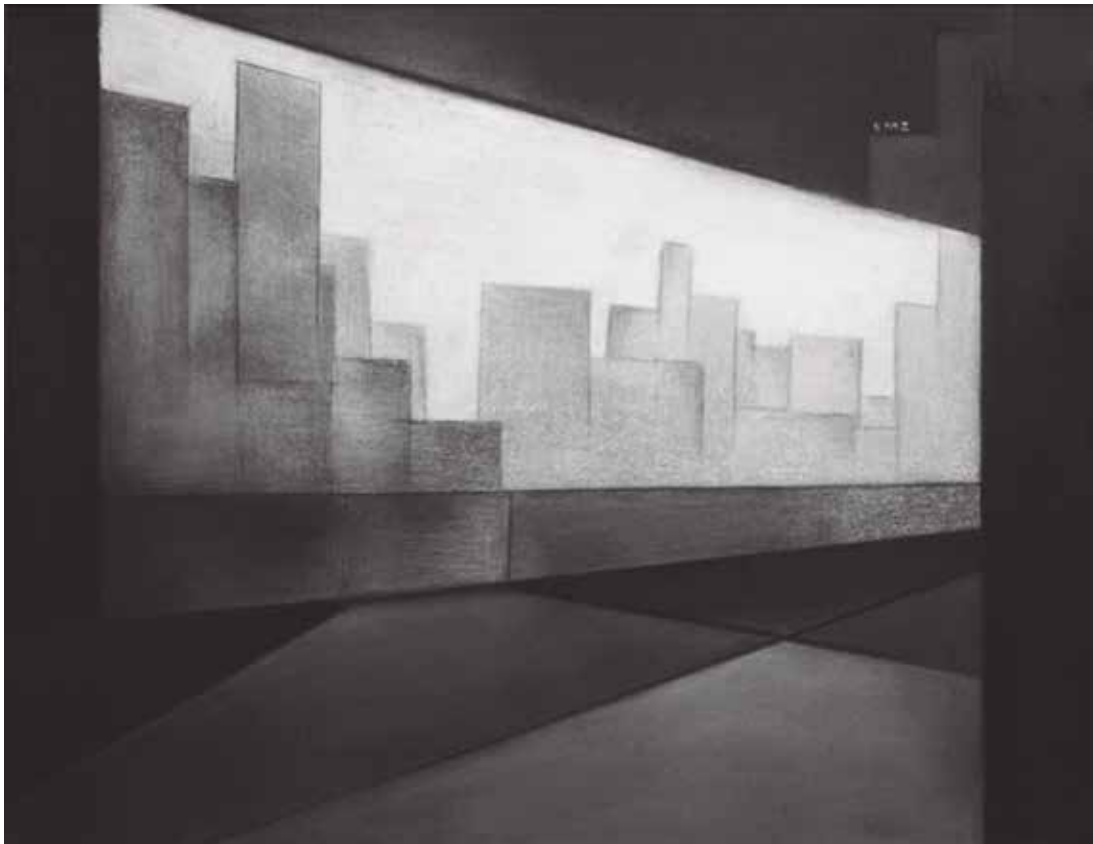
FIG. 11

The background is a solid black field. Three thin, white lines intersect to form a large, irregular geometric shape. One line runs from the top-left towards the bottom-right. Another line runs from the top-right towards the bottom-left. The third line runs from the bottom-left towards the top-right, crossing the other two. The intersection of these lines creates a central triangular area and several other geometric regions.

LA  
**SOMBRA**  
DE  
BABEL



PRIMERA SOMBRA  
Tizas sobre papel. 65x50cm. 2013



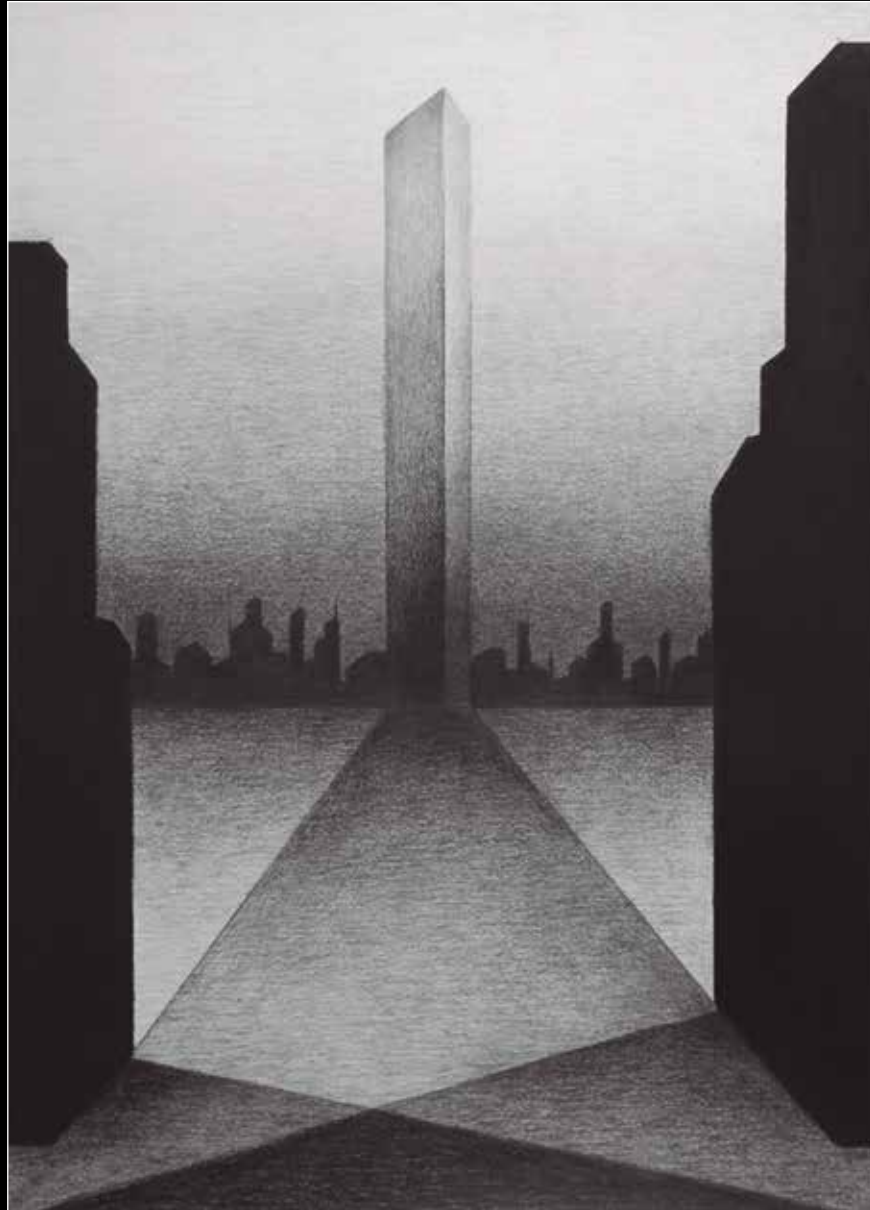
CASTILLOS EN EL AIRE  
Tizas sobre papel. 50x65cm. 2012



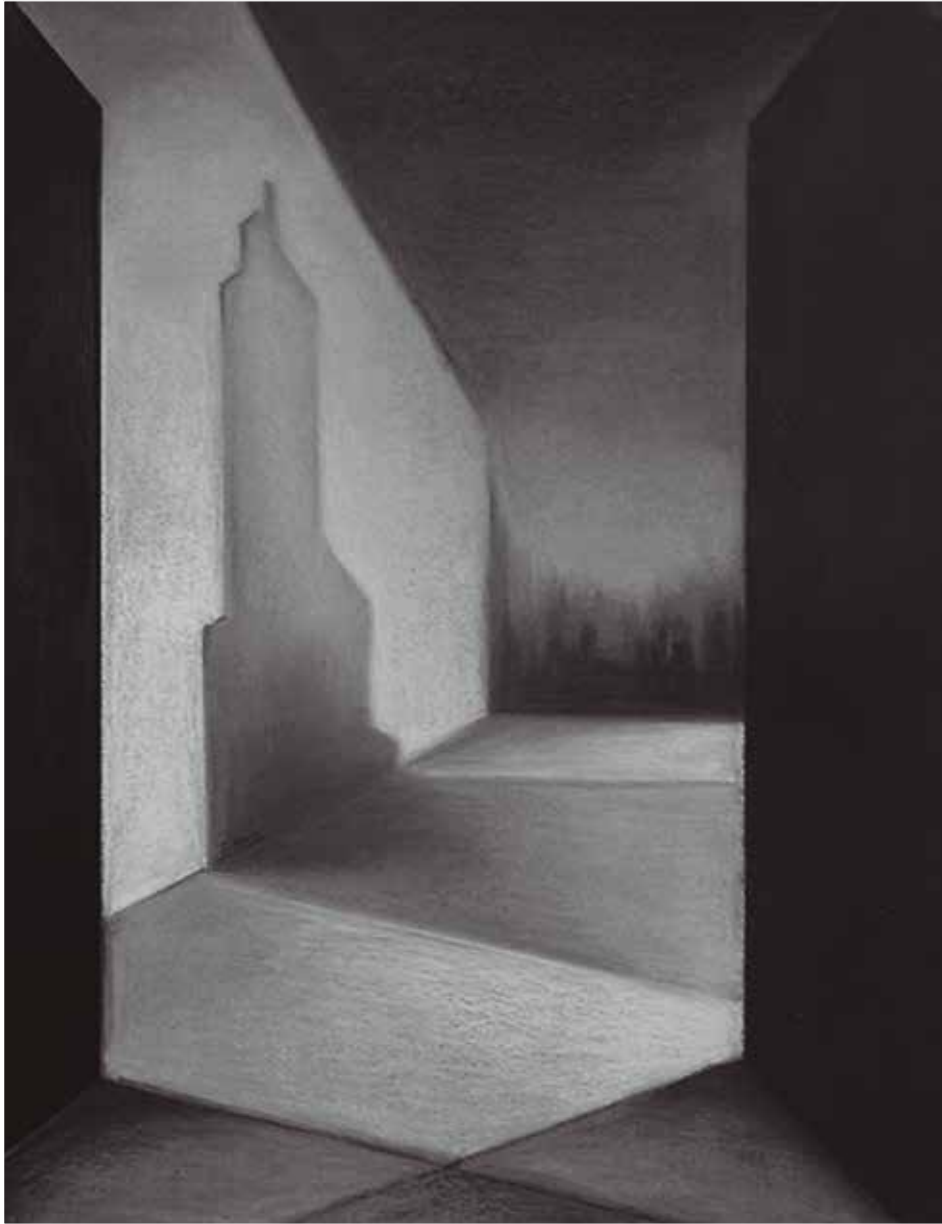
EL MURO DE LAS LAMENTACIONES  
Ceras sobre papel. 70x100cm. 2012



X  
Grafito sobre papel. 70x50cm. 2016

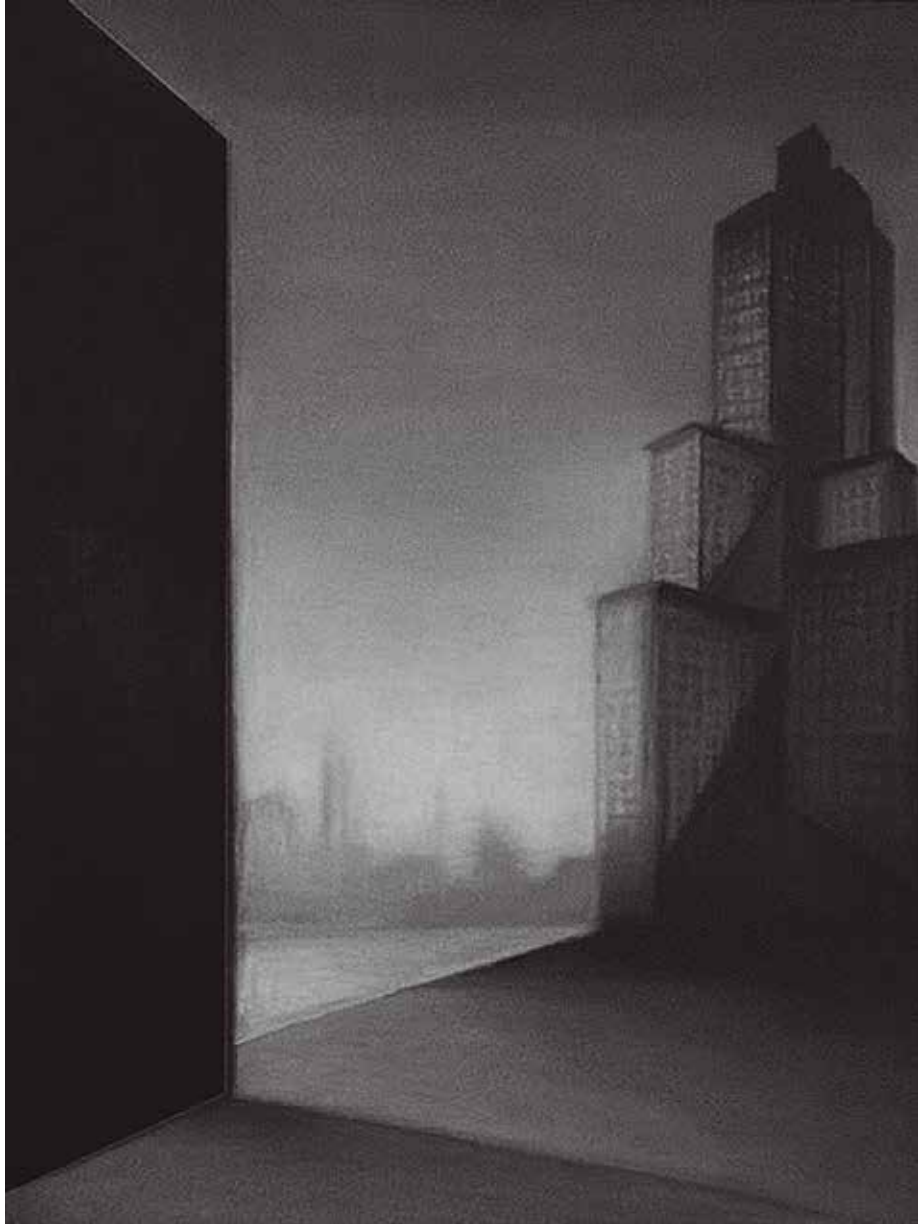


SOMBRA  
Grafito sobre papel. 70x50cm. 2016



SEGUNDA SOMBRA  
Tizas sobre papel. 65x50cm. 2013





TERCERA SOMBRA  
Tizas sobre papel. 65x50cm. 2013



RECUERDO  
Óleo sobre lienzo. 145x90cm. 2011



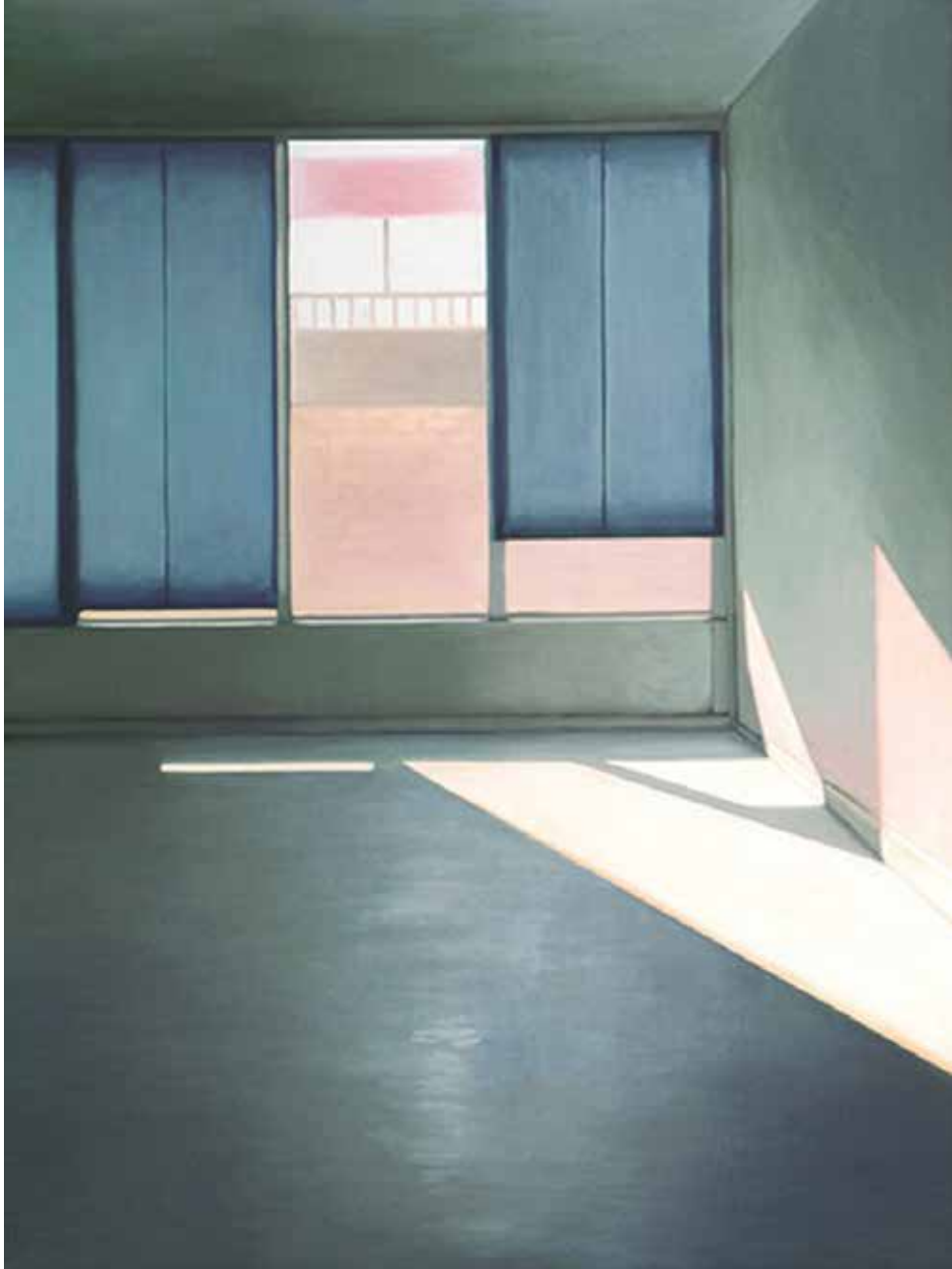
VACÍO  
Óleo sobre lienzo. 148x95cm. 2011



REMEMBERING  
Óleo sobre lienzo. 196x146cm. Madrid 2010



LA SOMBRA DE BABEL  
Óleo sobre lienzo. 160x130cm. 2017



PERSIANAS AZULES  
Óleo sobre lienzo. 196x146cm. 2007



CARA O CRUZ  
Óleo sobre lienzo. 145x90cm. Madrid 2011



NIVEL DE PROBABILIDADES I  
Óleo sobre lienzo. 100x80cm. Madrid 2011





NIVEL DE PROBABILIDADES II  
Óleo sobre lienzo. 145x90cm. Madrid 2011



NIVEL DE PROBABILIDADES III  
Óleo sobre lienzo. 145x90cm. Madrid 2011



PAPERBIRD  
Óleo sobre lienzo. 145x90cm. Madrid 2011



BIRD I  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. Madrid 2011



BIRD IV  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. Madrid 2011



BIRD VI  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. Madrid 2011



CONCLUSIÓN  
Acrílico sobre lienzo. 100x80cm. 2013



X  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015





$x^2$   
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015



x<sup>3</sup>  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015



X<sup>4</sup>  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015



X<sup>5</sup>  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015

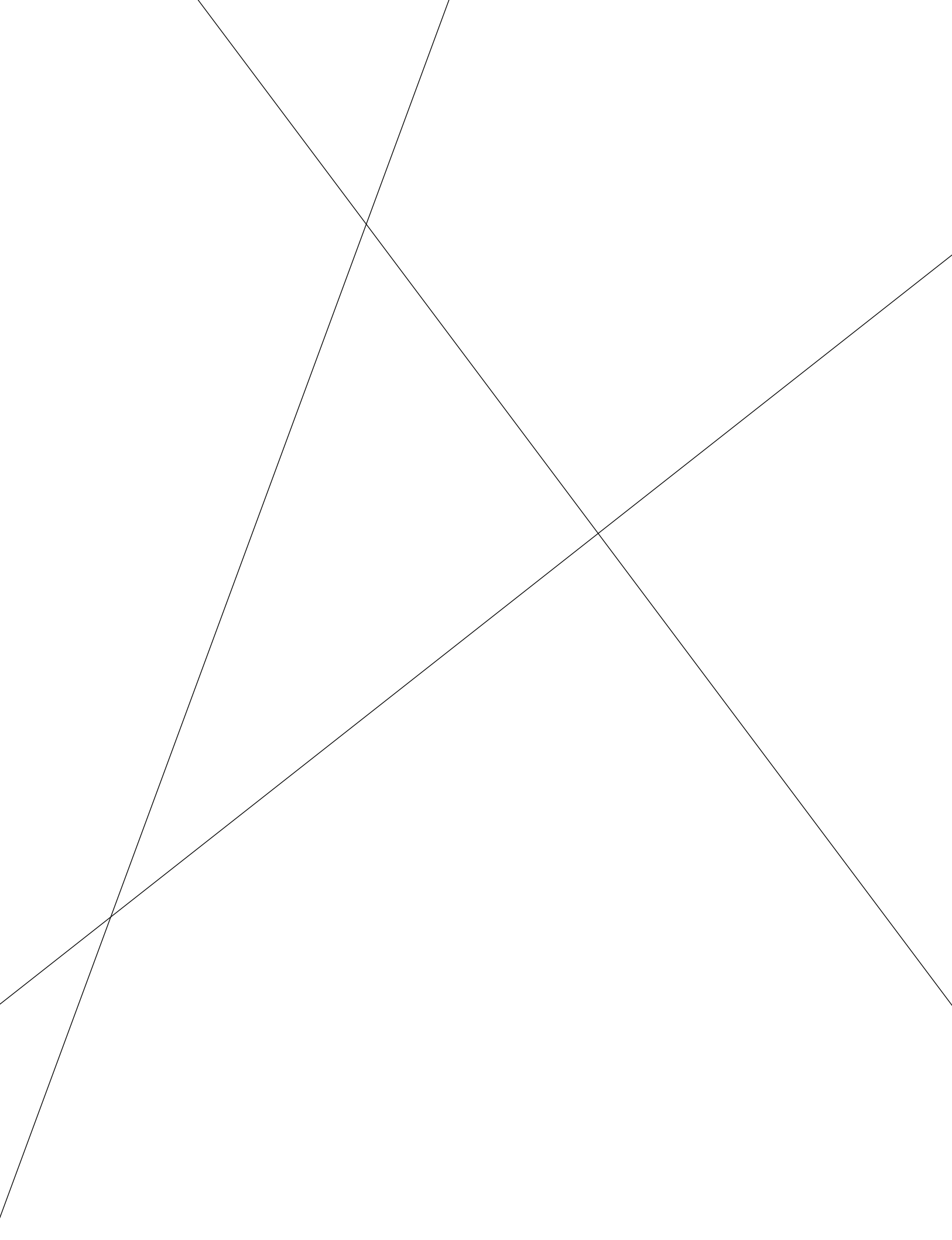


X<sup>6</sup>  
Óleo sobre lienzo. 50x50cm. 2015



CASA ITA  
Óleo sobre lienzo. 146x114cm. 2008







# ELENA MARTÍ ZARO

Nacida en Madrid, 1961

Licenciada en BB AA, por la Universidad  
Complutense de Madrid, 1986.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES:

- 2017** "LA SOMBRA DE BABEL", sala Edificio Siglo XXI, Badajoz (catálogo)
- 2016** "FACETAS", PLASTIKÉ Art Gallery, Madrid  
"PINTURA 9x2", Instituto Cervantes de Casablanca
- 2015** "IV SALÓN DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CASABLANCA.",  
Casablanca  
"INCOGNITA" Colegio de España en Paris, Paris (Francia)
- 2014** "URBI ET ORBE" Centro Cultural Villa de Móstoles  
"EL ARBOL DE LA VIDA" Pinturas murales realizadas en casa  
particular Calle Hermosilla, 88 Madrid
- 2013** "QUO VADIS"; Galería Artetrece, Madrid
- 2011** "CARA O CRUZ", Galería Movart, Madrid
- 2010** "DESNUDOS", Galería Artetrece Madrid,  
(catálogo de Juan Manuel Bonet)
- 2007** "PENSANDO EN HOPPER", Galería La Ribera, Murcia
- 2006** "NOCTURNOS", Coliseo de las Artes, Villaviciosa de Odón, Madrid
- 2004** "ELEGÍAS", Galería BAT, Alberto Cornejo, Madrid  
(catálogo de Carlos Jiménez)
- 2001** "PRAGA", Galería La Caja China, Sevilla
- 2000** "TRES TIEMPOS", Galería Arte Seiquer, Madrid
- 1997** "PAISAJES Y ARQUITECTURAS", Universidad Autónoma de Madrid  
(Texto de Pablo Llorca)
- 1994** "OBRA GRÁFICA", Museo de Arte Contemporáneo de Albacete  
"RECUERDOS DE ROMA", Galería Graficas los Cestos La Granja,  
Segovia

## ELENA MARTÍ ZARO

### EXPOSICIONES COLECTIVAS:

- 2016** Sala de exposiciones Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Exposición Internacional Artes Plásticas Valdepeñas  
Museo de Albacete
- 2014** Museo de Albacete  
URBI ET ORBE, Centro cultural Villa de Móstoles, Madrid (tríptico)
- 2013** V Bienal Torres García, Ciutat de Mataró (catálogo)
- 2012** Feria Art-Madrid'12 Galería ARTETRECE  
XXXVI PREMIO BMW DE PINTURA
- 2011** 78 Salón de otoño. Sala Casa de Vacas Madrid (catálogo)  
Sede del Parlamento de la Rioja
- 2010** 77 Salón de otoño. Sala Casa de Vacas. Madrid (catálogo)  
Feria ARTMADRID 010, Galería Artetrece (catálogo)  
VI Premi de Recerca Pictórica Torre Vella Slaou (catálogo)
- 2009** III Premi de Pintura Torres García, Ciutat de Mataró (catálogo)
- 2008** VI Certamen Nacional de Pintura Parlamento de La Rioja. Logroño (catálogo)
- 2007** Premios Ángel de Pintura. Córdoba (catálogo)  
II Premi de Pintura Torres Garcia – Ciutat de Mataró (catálogo)
- 2006** V Certamen Nacional de Pintura Parlamento de La Rioja. Logroño (catálogo)  
Colectiva Galería Deposito 14, Madrid
- 2004** "Artistas de la Galería" Galería BAT, Alberto Cornejo. Madrid
- 2003** "Genios Locí" exposición Itinerante. Pirano, Eslovenia (catálogo)
- 2002** Galería BAT, Alberto Cornejo "Estampa 02". Madrid
- 1999** Exposición itinerante de Cajastur. Gijón (catálogo)
- 1997** XII Salón de Otoño de pintura. Huelva
- 1996** Premio Nacional de Grabado, Museo del Grabado Español Contemporáneo, Marbella, Málaga (catálogo)
- 1995** Primera Trienal de Arte Gráfico "La Estampa Contemporánea". Palacio Revillagigedo. Gijón (catálogo)
- 1994** MTG'94 Cracovia, Polonia  
Donaciones obra gráfica Biblioteca Nacional. Madrid (catálogo)  
Premio Nacional de Grabado, Museo del Grabado Español Contemporáneo, Marbella, Málaga (catálogo)
- 1993** Premio Nacional de Grabado, Calcografía Nacional, Madrid (catálogo)  
Bienal Internacional de Grabado "Josep Ribera", Játiva (Valencia) (catálogo)  
Galería Seiquer, Madrid  
Academia de BB AA de San Fernando, Madrid
- 1992** Mercado Puerta de Toledo, Premio Fundación CEIM, Madrid (catálogo)  
Academia de Historia, Arqueología y BB AA de Roma (catálogo)  
ARCO'92, Stand Banesto, Revista de Arte KÖNIEC

## PREMIOS Y BECAS:

- 2016** Finalista XIX Premio de Artes Plásticas “Sala el Brocense”  
Premio fondo de adquisición Ciudad de Badajoz  
Certamen de pintura Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
77 concurso internacional Artes plásticas Valdepeñas  
Finalista concurso Ayuntamiento de Albacete
- 2014** Finalista concurso Ayuntamiento de Albacete
- 2013** Finalista V Bienal Torres García
- 2011** Finalista XXVI Premio BMW de pintura  
Finalista en 78 Salón de otoño ,Madrid  
Finalista en el IV Premi de Pintura Torres García, Ciutat de Mataró  
Finalista en el VI Certamen Nacional de Pintura Parlamento de La Rioja
- 2010** Finalista en el 77 Salón de otoño, Madrid
- 2009** Finalista en el III Premi de Pintura Torres García, Ciutat de Mataró
- 2008** Finalista en el VI Certamen Nacional de Pintura Parlamento de La Rioja
- 2007** Finalista en los Premios Ángel de Pintura  
Finalista en II Premi de Pintura Torres García – Ciutat de Mataró
- 2006** Finalista en el V Certamen Nacional de Pintura Parlamento de La Rioja
- 2003** Encuentro Internacional Artistas “Genios Loci”. Pirano. Eslovenia
- 1999** Finalista en el premio de pintura de Cajastur.
- 1996** Finalista en el premio Nacional de Grabado del Museo de Grabado Contemporáneo de Marbella (Málaga)
- 1994** Finalista en el premio Nacional de Grabado del Museo de Grabado Contemporáneo de Marbella (Málaga)
- 1993** Finalista en el Premio Nacional de Grabado 1993
- 1992** Mención Honorífica y adquisición en el premio de Grabado 1992 de la Fundación CEIM
- 1991** Beca del Ministerio de Asuntos Exteriores en la Academia Española de Historia, Arqueología y BB AA, Roma (1991-1992)

## **ELENA MARTÍ ZARO**

### **OBRA EN:**

Ayuntamiento de Badajoz  
Colegio de España en París  
Academia Española de Historia, Arqueología y BB AA de Roma  
Embajada Española en Roma  
Biblioteca Nacional, Madrid  
Colección de Obra Gráfica de la Fundación CEIM  
Museo de Arte Contemporáneo de Albacete  
Ministerio de Asuntos Exteriores  
Calcografía Nacional. Academia de Bellas Artes de San Fernando  
Colecciones privadas  
Ayuntamiento de Pirano – Eslovenia

### **TEXTOS:**

Catálogo Exposición “DESNUDOS”  
**Texto, “Itinerario de una pintora secreta” por Juan Manuel Bonet**  
Edita Galería Artetrece - 2010

Catálogo Exposición “ELEGÍAS”  
**Texto, “Pintar la muerte de la Pintura” por Carlos Jiménez**  
Edita Galería BAT - 2004

Exposición “PAISAJES Y ARQUITECTURAS”  
**Texto, Pablo Llorca.**  
Universidad Autónoma de Madrid 1997

Catálogo “Donaciones de Obra Gráfica a la Biblioteca Nacional”  
**Texto, Juan Manuel Bonet, Enrique Andrés Ruiz**  
Edita Ministerio Español de Asuntos Exteriores 1994

“Catálogo de la Academia Española de BB AA” en Roma  
**Texto, Giuliano Briganti**  
Edita Ministerio Español de Asuntos Exteriores 1992

## **PRENSA:**

### **Revista “Descubrir el Arte”**

Texto, “Insistiendo en la Pintura” por Carlos Jiménez  
Madrid. Noviembre 2004

### **Revista “El Punto de las Artes”**

Texto, “Elegías” por Leticia Martín Ruiz  
Madrid. Octubre 2004

### **Periódico “Iz Nasih Krajev”**

Texto, Boris Suligoj  
Pirano, Eslovenia, 3 de septiembre de 2003

### **Periódico “La Verdad”**

Entrevista, Sánchez Robles  
Albacete, 10 de marzo de 1994

### **Periódico “La Verdad”**

Texto, Ángel Cuevas  
Albacete, 14 de marzo de 1994

### **Periódico “La Tribuna”**

Albacete, 3 de marzo de 1994

### **Periódico “Roma Live”**

Texto, Mauretta Capuano  
Roma. Junio de 1992

### **Revista “ABC de las Artes”**

Texto, Juan Manuel Bonet  
Madrid, 16 de julio de 1993



|FUNDACIÒN**CB**



| *FUNDACIÓN* **CB**